



Kinaesthetics

Wirkungsfeld  
Kinaesthetics-Projekte  
Neue Länder

Ein Wirkungsfeld von



netzwerk  
lebensqualität

konkret 2022



# Menschen



Die Auflistung der Menschen, die zum Gelingen unserer Arbeit beitragen, ist nicht vollständig. Deshalb an alle Personen und Organisationen, die durch Arbeit, Spenden und ideelle Unterstützung unsere Arbeit ermöglichen:

Vielen herzlichen Dank!

## Impressum

Kinaesthetics-Projekte neue Länder konkret  
Ausgabe 2022

AutorInnen  
Korrektorat/Lektorat  
Layout  
Herausgeber

Stefan Knobel  
Regula Knobel  
Rebekka Knobel  
stiftung lebensqualität • nordring 20 • ch-8854 siebnen  
+41 55 450 25 10 • [stiftung.ch@pro-lq.net](mailto:stiftung.ch@pro-lq.net) • [www.stiftung-lq.com](http://www.stiftung-lq.com)

## 2021– ein weiteres besonderes Jahr

Liebe LeserIn

2021 – ein weiteres Jahr mit der Corona-Pandemie. Wie 2020: Lockdown, Reisebeschränkungen, Konzentration der Gesundheitsinstitutionen auf die Pandemiebewältigung. Es gibt immer mindestens zwei Reaktionsmöglichkeiten: Jammern oder nach neuen Wegen suchen.

Interessante neue Wege haben unsere TrainerkollegInnen in Georgien gesucht und auch gefunden. In Georgien wurde ein sehr strenges Corona-Lockdown-Regime durchgesetzt. Pflegende und Therapeuten durften Kinder mit einer Behinderung und ihre Familien nicht mehr zu Hause besuchen. So haben Shukia Tchintcharauli und Nana Natsauri aus der Not eine Tugend gemacht und gelernt, die neuen Medien zu nutzen, um die Familien trotzdem zu unterstützen. Was sie dabei entdeckt haben, hören Sie im Podcast mit dem Titel «Durch die Distanz haben wir neues entdeckt». Der Link zu diesem Tondokument findet sich auf Seite 5.

Herzliches Dankschön. Ich danke an dieser Stelle allen SpenderInnen, den ÜbersetzerInnen und allen SympatisantInnen, die unsere Arbeit unterstützen. Ein besonderer Dank gilt dem Verein pro lebensqualität Deutschland e.V.



Stefan Knobel

Leiter des Wirkungsfeldes «Kinaesthetics-Projekte Neue Länder»  
Präsident des Stiftungsrates der stiftung lebensqualität

# Das Jahr 2021

## Einleitung

Auch das Jahr 2021 war für das Wirkungsfeld «Kinaesthetics-Projekte Neue Länder» sehr ruhig, weil keine großen Projekte laufen. Trotzdem konnten in einigen Ländern wieder erste Bildungsaktivitäten stattfinden.

## Arbeitsgebiet Basiskurse

|                             |                                            |                                               |
|-----------------------------|--------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| Bosnien-Herzegowina         | 1 Grundkurs                                | Trainer Imet Murati                           |
| Kroatien                    | keine Kinaesthetics-Basiskurse             |                                               |
| Russland und GUS Staaten    | keine Kinaesthetics-Basiskurse in Russland |                                               |
| Slowakei                    | 1 Grundkurs                                | Trainerin Alena Kubes                         |
| Ungarn / Republik Moldawien | 1 Grundkurs in Moldawien                   | Trainerinnen Ildikó András und Cristina Csiki |
|                             | 1 Grundkurs in Ungarn                      | TrainerInnen Lázár Sebestyén und Noémi Kassay |

## Arbeitsgebiet Coaching TrainerInnen

|          |              |                                                                          |
|----------|--------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Dänemark | 3 Grundkurse | Trainerinnen Heide F. Hartwig, Anne-Kathrin Breier und Anna H. Rasmussen |
| Georgien | 1 Grundkurs  | Trainerin Shukia Tchintcharauli                                          |
| Spanien  | 4 Grundkurse | Trainerin Mercedes Fernandez Doblado                                     |

## Arbeitsgebiet Projekte

|                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Kinaesthetics in China | Mit Bedauern musste Ping Cheng zur Kenntnis nehmen, dass die aktuelle politisch-gesellschaftliche Situation in China die angestossenen Kinaesthetics-Projekte in den nächsten Jahren nicht umsetzen lässt.                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Kinaesthetics Romania  | Die Kinaesthetics-TrainerInnen von Kinaesthetics Romania mussten sich denselben Einschränkungen unterwerfen wie in ganz Europa. Darum fanden 2021 keine Bildungen statt. Die Basiskurse waren weitestgehend verunmöglicht. Kinaesthetics Romania war zusammen mit der Caritas Alba Iulia an einem Erasmusprogramm beteiligt. Interessant war, dass Partnerorganisationen aus dem kirchlich-sozialen Bereich aus Deutschland und Österreich Kinaesthetics in Rumänien kennenlernen durften. |

## Arbeitsgebiet Übersetzungen

Zum ÜbersetzerInnen Team gehören:

Lene Bøgh Andersen (Dänisch)  
Mercedes Fernandez Doblado (Spanisch)  
Ivan Ivankovic (Kroatisch)  
Lilia Körner (Russisch)  
Alena Kubes (Tschechisch / Slowakisch)  
András Márton (Ungarisch, Rumänisch)  
Imet Murati (Bosnisch)  
Julia Pieren (Französisch)  
Ping Cheng (Chinesisch)  
Beate Scheidegger (Italienisch)  
Shukia Tchintcharauli (Georgisch)  
Stefan Marty-Teuber (Sprachverantwortlicher EKA)



<https://bit.ly/3aI5VO4>

Der Podcast wurde am  
27. Dezember 2021 veröffentlicht.

#### **Jahresrück- und Ausblick 2021**

Fünf kurze Gespräche mit ProjektpartnerInnen aus Georgien, Spanien, Dänemark und Rumänien. Das ganze Podcast-Team bedankt sich herzlich bei allen GesprächspartnerInnen, die im vergangenen Jahr Teil eines Podcasts waren. Zudem danken wir den ZuhörerInnen für ihre Treue. Wir wünschen allen, trotz der momentanen Situation, eine besinnliche Weihnachtszeit, viele berührende Begegnungen und einen guten Start ins neue Jahr.

---

#### **Langzeitpflege und Pflegemigration - Fallbeispiel Rumänien**

Der Vortrag von Dr. András Márton handelt von der Wirkung der Care-Migration aus Sicht der Situation in Siebenbürgen, Rumänien. András Márton hat in den letzten 25 Jahren mit der Caritas Alba Iulia eine grosse Spitex (Häusliche Pflege) aufgebaut. Er arbeitet als Direktor der Caritas Alba Iulia und ist Kinaesthetics-Ausbilder.

Der Vortrag fand Ende Juni 2021 anlässlich der Delegiertenversammlung des Spitex Kantonalverbandes Schwyz statt.

Der Vortrag wurde auf Video aufgezeichnet und kann auf dem YouTube-Channel vom verlag lebensqualität angeschaut werden. <https://youtu.be/B4GTIO2nXEk>



<https://bit.ly/3PQ0Ldg>

Der Podcast wurde am  
05. Juli 2021 veröffentlicht.



<https://bit.ly/3LHqe5g>

Der Podcast wurde am  
21. Mai 2021 veröffentlicht.

#### **Durch die Distanz haben wir neues entdeckt**

Wie arbeitet eine Physiotherapeutin oder eine Kinaesthetics-TrainerIn in Zeiten von Social Distancing? Online! Das ist auf den ersten Blick nicht sehr ideal - eröffnet aber neue Perspektiven. Shukia Tchintcharauli und Nana Natsauri berichten, was sie an diesen neuen Perspektiven fasziniert und wie sie daraus neue Programme entwickeln.

# Jahresbericht 2021

**Aktivitäten des Vereins im Jahr 2021.** Auch das Jahr 2021 war durch die Corona-Pandemie geprägt und hat die Aktivitäten von pro lebensqualität Deutschland e.V. massiv beeinflusst.

So musste die Mitgliederversammlung Online durchgeführt werden. Die Vorstandmitglieder Dagmar Panzer und Stefan Giannis haben die Gelegenheit benutzt, um sich der Herausforderung der Gestaltung von Online Bewegungs-Lernzyklen zu stellen. Die Mitgliederversammlung konnte vom im Jahr 2020 angekündigten Projekt mit dem Titel «Video-Anleitungen» profitieren. Dabei geht es darum zu lernen, Bewegungsanleitungen über digitale Medien zu gestalten. Die Erfahrungen an der Mitgliederversammlung waren sehr positiv. Das Mitglied Anja Boysen unterstützt seit dieser Zeit die beiden InitiatorInnen bei der weiteren Entwicklung.

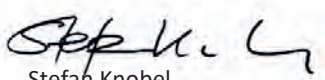
Nebst diesem gelungenen Experiment eröffnete die erste Online Mitgliederversammlung eine zweite Chance. Shukia Tchintcharauli und Nana Nasauri aus Tiflis, Georgien konnten auch Online an der Versammlung teilnehmen und aus ihren Aktivitäten für den Aufbau von Kinaesthetics Georgien berichten. Es ist anzunehmen, dass in Zukunft auch an physischen Mitgliederversammlungen Online direkt über die unterstützten Projekte des Vereins berichtet wird. Die aus der Not entstandenen Lösungen können zur Tugend werden.

**Projekt «Aufbau Kinaesthetics Georgien».** Der Live-Bericht aus Georgien war denn auch sehr interessant. Parallel zum erwähnten Versuch der Gestaltung von Online Lernzyklen haben Shukia Tchintcharauli und Nana Nasauri Online Anleitungen für pflegende Angehörige von Kindern mit einer Behinderung entwickelt. Dieses Experiment ist aus der Not der Pandemie entstanden. Die strengen Coronamassnahmen verhinderten sowohl lokale Treffen als auch häusliche Schulungen von TherapeutInnen und Pflegenden. Es zeigte sich, dass Online Anleitungen einerseits die direkte physische Auseinandersetzung nicht ersetzen können. Andererseits eröffnen sich aber auch neue Möglichkeiten. Die Eltern können ohne viel Aufwand bei konkreten Herausforderungen im Alltag niederschwellig Unterstützung erhalten. Es zeichnet sich ab, dass in der Zeit nach der Pandemie nebst den physischen Treffen sicherlich auch die Vorteile der Online-Unterstützung genutzt werden. Eltern können so per Video sehr zeitnah eine Unterstützung bekommen, um neue Ideen und Möglichkeiten bei einem akuten Problem zu entwickeln.

Zur Umsetzung des Projektes «Aufbau Kinaesthetics Georgien» wurden der stiftung lebensqualität in der Schweiz € 4.000 Spendeneinnahmen zur satzungsgemäßen Verwendung nach § 60a Abs. 1 AO überwiesen. Leider mussten auch im Jahr 2021 aus bekannten Gründen die erhofften und bereits geplanten Kinaesthetics-Aufbaukurse verschoben werden. Da diese Aktivitäten nicht stattfinden konnten, ist die Reserve für das Projekt «Aufbau Georgien» auf CHF 4'926 angewachsen.

**Zukunftsauussicht.** Shukia Tchintcharauli plant mit ihrem Verein «Kinaesthetics Georgien» die Post-Pandemie Zeit. Das ehrgeizige Ziel: Anfangs 2023 startet eine Ausbildung Kinaesthetics-TrainerIn Stufe 1. Dieses Ziel kann erreicht werden, wenn es möglich ist, im Jahr 2022 mindestens zwei Aufbaukurse durchzuführen. Zudem plant der Verein ein «Kinaesthetics-Zentrum» in der Stadt Tiflis zu eröffnen. Dort sollen in Zukunft sowohl Trainerbildungen als auch Kurse für Pflegende und Pflegende Angehörige stattfinden. Die Abklärungen zu diesem Projekt laufen und werden von der stiftung lebensqualität unterstützt.

**Veränderungen im Vorstand.** Im Jahr 2021 musste Lila Körner aus persönlichen Gründen ihr Amt als Vorstandsmitglied niederlegen. Wir danken Lilia Körner von Herzen für ihre wertvolle Arbeit in der Aufbauzeit von pro-lebensqualität Deutschland e.V. Zusätzlich musste unsere erste Vorsitzende, Ute Kirov ihr Amt wegen einer schweren Erkrankung aussetzen. Wir wünschen Ute Kirov an dieser Stelle gute Genesung.



Stefan Knobel  
Zweiter Vorsitzender

pro lebensqualität  
Deutschland e.V.  
Habersaathstraße 2  
DE-10115 Berlin

info.de@pro-lq.net  
www.pro-lq.de

# Finanzen

## Ausgaben 2021

|                       |                                   |                                             |              |               |
|-----------------------|-----------------------------------|---------------------------------------------|--------------|---------------|
| Basiskurse            | Bosnien & Herzegowina             | Murati Imet - Einsatz                       | CHF 4'687.05 | CHF 4'687.05  |
| Coaching TrainerInnen | Kinaesthetics Georgien            | Tchintcherauli Shukia - Aufbau KinGE        | CHF 0.00     |               |
|                       |                                   | Projektassistenz                            | CHF 460.00   |               |
|                       |                                   | Arbeitsleistung Knobel Stefan               | CHF 750.00   | CHF 1'210.00  |
| Projekte              | Kinaesthetics Rumänien            | Arbeitsleistung Knobel Stefan               | CHF 1'250.00 | CHF 1'250.00  |
| Übersetzungen         |                                   |                                             | CHF 0.00     | CHF 0.00      |
| Öffentlichkeitsarbeit | Druck- und Versandkosten          | inkl. konkret 2021                          | CHF 287.93   |               |
|                       | Blog / Podcast / Artikel          |                                             | CHF 2'500.00 | CHF 2'787.93  |
| Projektleitung        | Infrastruktur                     | Übernahme durch die stiftung lebensqualität | CHF 5'000.00 |               |
|                       | Projektassistenz / Administration | LaRete GmbH*                                | CHF 0.00     |               |
|                       | Knobel Stefan                     |                                             | CHF 2'500.00 |               |
|                       | Reisespesen                       |                                             | CHF 0.00     |               |
|                       | Bankspesen                        |                                             | CHF 64.50    | CHF 7'564.50  |
| Total Ausgaben        |                                   |                                             |              | CHF 17'499.48 |

## Einnahmen 2021

|                 |                                             |                                           |              |               |
|-----------------|---------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------|---------------|
| Basiskurse      | Bosnien & Herzegowina                       | SRK - Murati Imet - Einsatz               | CHF 4'687.05 | CHF 4'687.05  |
| Netzwerk        | pro lebensqualität Deutschland              |                                           | CHF 4'077.20 | CHF 4'077.20  |
| Infrastruktur   | Übernahme durch die stiftung lebensqualität |                                           | CHF 5'000.00 | CHF 5'000.00  |
| Spenden         | Privat                                      | Div. Spenden anonym oder unter CHF 500.00 | CHF 930.00   |               |
|                 | Arbeitsleistungen                           | Knobel Stefan                             | CHF 7'000.00 |               |
|                 |                                             | Freiwillige (Knobel Regula)               | CHF 460.00   | CHF 8'390.50  |
| Total Einnahmen |                                             |                                           |              | CHF 22'154.25 |

Banksaldo per 31. Dezember 2021      CHF 9'481.56      davon CHF 4'926.70 für „Coaching TrainerInnen Kinaesthetics Georgien“

\* aufgrund Covid-19 hat die LaRete GmbH keine Rechnung gestellt

Kompetenz,  
der Schlüssel  
zur individuellen  
Lebensqualität



stiftung lebensqualität  
nordring 20  
ch-8854 siebnen  
[www.stiftung-lq.com](http://www.stiftung-lq.com)

Bankverbindung:  
Schwyzer Kantonalbank, CH-6431 Schwyz  
WF Kinaesthetics-Projekte Neue Länder  
IBAN CH19 0077 7006 1357 2206 4  
BIC KBSZCH22XXX



pro lebensqualität Deutschland e.V.  
Habersaathstrasse 2  
DE-10115 Berlin  
[www.pro-lq.de](http://www.pro-lq.de)

Bankverbindung:  
GLS Bank  
pro lebensqualität Deutschland e.V.  
IBAN DE54 4306 0967 1177 4132 00  
BIC GENODEM1GLS



pro lebensqualität Österreich  
Au 505  
AT-6867 Schwarzenberg  
[www.pro-lq.at](http://www.pro-lq.at)

Bankverbindung:  
Raiffeisenbank Mittlbregenerwald  
pro lebensqualität Österreich  
IBAN AT35 3742 3000 0002 5882  
BIC RVVGAT2B423



Életminőségért Alapítvány – Erdély  
Farkaslaka község, Farkaslaka falu  
Kalóz utca, 407 szám  
Irányítószám: 537165 Hargita megye  
Románia  
[www.eletminosegert.ro](http://www.eletminosegert.ro)

Bankverbindung:  
BRD - Groupe Societe Generale S.A.  
Bucuresti, bd. Ion Mihalache nr.1-7, sector 1  
IBAN RO14BRDE210SV47305182100